

## DANBORRADA 2020 TAMBORRADA

### DANBORRADA BERRIEN IZEN EMATEA INSCRIPCIÓN DE NUEVAS TAMBORRADAS

#### 1. IZEN EMATEA / INSCRIPCIÓN

Danborrada berrien izen ematea **maiatzaren 2tik 31ra bitartean** egingo da.  
*La inscripción de nuevas tamborradadas se realizará **entre el 2 y el 31 de mayo**.*

#### 2. AURKEZTU BEHAR DEN DOKUMENTAZIOA DOCUMENTACIÓN QUE SE DEBERÁ APORTAR

1. Izen emate fitxa ondo beterik (1 eranskina)  
*Ficha de inscripción cumplimentada en su totalidad (anexo 1)*
2. Danborradaren osaketa fitxa (2 eranskina)  
*Ficha de composición de la tamborrada (anexo 2)*
3. Elkarteko estatutoak, **egoitzaren helbidea zein den argi adierazi behar da, danborradaren irteera egoitzaren kokapenaren arabera izango da.**  
*Estatutos de la Asociación, **debe indicar claramente cuál es la sede social y esa será la zona en la que deberá salir la Tamborrada***

#### 3. IRTEERA EGITEKO ORDUTEGI LIBREAK HORARIOS LIBRES DE SALIDA

**Auzo batzuetan irteera orduak mugatuak dira.** 3. eranskinean begira daiteke libre dauden orduak.

**Derrigorrez, danborrada berriak ateratzeko proposamenak libre dauden orduetan izango dira.** Hau da, danborradaren hasiera eta amaiera orduak ordutegi horren barruan egon behar dute.

*En algunos barrios los horarios de salida están restringidos. El documento de los horarios libres está en el anexo 3.*

*Las propuestas que las nuevas tamborradadas presenten para salir deberán ser obligatoriamente en las horas que estén libres. Esto es, tanto el inicio como el final del recorrido deberán transcurrir en ese margen horario.*

#### 4. JARRAIBIDEAK / PAUTAS A SEGUIR

4. eranskinean, danborrada berriek bete behar dituzten jarraibide batzuk aipatzen dira.  
*En el anexo 4 se indican una serie de pautas que las nuevas tamborradadas deberán cumplir.*

## 1 eranskia – ESKABIDEA anexo 1 - SOLICITUD

Elkarte Interesatua: / Sociedad interesada:

Izen-abizenak edo sozietatearen izena / Nombre y apellidos o razón social	NAN-IFK / DNI-CIF
---	-------------------

Ordezkoa: / Representante:

Izen-deiturak / Nombre y apellidos	NAN / DNI
------------------------------------	-----------

Jakinarazpenak bidaltzeko datuak: / Datos para envío de notificaciones:

Izen-abizenak edo sozietatearen izena / Nombre y apellidos o razón social		
Helbidea / Domicilio	Tel.	
Udalerría / Municipio	Posta kodea / Código postal	Probintzia / Provincia
E-maila	Tel. sakelekoa / móvil	

Eskabidearen datuak: / Datos de la solicitud:

Gertaerak, arrazoiak eta eskabide zehatza / Hechos, razones y petición detallada
--

Donostia-San Sebastián, .....  
(Eguna / Fecha)

Sinadura / Firma

.....

Datuen babesa: kudeaketa ahalbidetzeko, zure datuak fitxategietan Protección de datos: sus datos personales se incluirán en sartuko ditugu. 15/1999 Lege Organikoak aitortzen dituen ficheros con el fin de realizar las tareas propias para su gestión. eskubideak gauzatu ditzakezu Donostia Kultura Enpresa Erakunde. Puede ejercer los derechos que reconoce la Ley Orgánica Publikoa honetako edozein Erregistrotara idazki bat bidaliz. 15/1999 dirigiendo un escrito a cualquiera de los registros de esta Entidad Pública Empresarial Donostia Kultura.

## 2 eranskia – DANBORRADAREN OSAKETA anexo 2 – COMPOSICION DE LA TAMBORRADA

<b>DANBORRADAREN IZENA</b> NOMBRE DE LA TAMBORRADA:			
<b>HELBIDEA</b> DIRECCIÓN:			
<b>TELEFONOA 1:</b>			
<b>E-maila</b>			
<b>DANBORRADA KO ARDURADUNA 1</b> RESPONSABLES DE LA TAMBORRADA 1:			
Tel:		e-maila:	
<b>DANBORRADA KO ARDURADUNA 2</b> RESPONSABLES DE LA TAMBORRADA 2:			
Tel:		e-maila:	
<b>OSAKETA – GIZONEZKOENA, EMAKUMEZKOENA</b> <b>EDO MISTOA DEN JARRI. BAITA UNIFORMEA</b> <b>NOLAKOA DEN ERE</b> COMPOSICIÓN – INDICAR SI ES MASCULINA, FEMENINA O MIXTA. TAMBIÉN CÓMO ES EL UNIFORME.			
<b>DANBOR NAGUSIA / TAMBOR MAYOR</b>			
<b>DANBORREN KABOA / CABO DE TAMBORES</b>			
<b>KUPELEN KABOA / CABO DE BARRILES</b>			
<b>GASTADOREEN KABOA / CABO GASTADORES</b>			
<b>BANDERA ERAMAILEAK / ABANDERADOS/AS</b>			
<b>PARTAIDE KOPURUA GUZTIRA</b> TOTAL NUM. COMPONENTES			
<b>DANBOR NAGUSIA / TAMBOR MAYOR</b>			
<b>DANBORRARIAK / TAMBORES</b>			
<b>KUPELARIAK / BARRILES</b>			
<b>GASTADOREAK / GASTADORES</b>			
<b>URKETARIAK / AGUADORAS</b>			
<b>HERALDOAK / HERALDOS</b>			
<b>KANTINERAK / CANTINERAS</b>			
<b>MUSIKARIAK / MÚSICOS</b>			
<b>IRTEERA EGUNA / DÍA DE LA SALIDA</b>			
<b>IRTEERA ORDUA / HORA DE LA SALIDA</b>			
<b>IBILBIDEA ORDUTEGI ZEHATZAREKIN GELDIUNEAK ADIERAZIZ (dokumentu berri batetan jarri daiteke)</b> RECORRIDO CON HORARIO EXACTO E INDICANDO LAS PARADAS A REALIZAR (se puede adjuntar en un nuevo documento)			

## 3 eranskia – ORDUTEGI LIBREAK anexo 3 – HORARIOS LIBRES

ALDE ZAHARRA / PARTE VIEJA	Ez dago ordu libererik No hay horas libres
ERDIALDEA / CENTRO	Ez dago ordu libererik No hay horas libres
GROS	<b>05:00 – 11:00 bitartean atera daiteke</b> Se podrá salir entre las 05:00 h y 11:00 h
AMARA	<b>Ordutegi guztia libre baina zonaldeko arduradunak aztertu behar</b> Libre todas las horas pero a estudio por el responsable de zona
ANTIGUO	<b>03:30 eta 15:00 bitartean atera daiteke</b> Se podrá salir entre las 03:30 h y 15:00 h
EGIA	<b>00:00 eta 16:00 / 20:00 – 00:00 bitartean atera daiteke</b> Se podrá salir entre las 00:00 h y 16:00 h / 20:00 h y 00:00 h
LOIOLA / MARTUTENE	<b>Ordutegi guztia libre baina zonaldeko arduradunak aztertu behar</b> Libre todas las horas pero a estudio por el responsable de zona
ALTZA / INTXAURRONDO	<b>Ordutegi guztia libre baina zonaldeko arduradunak aztertu behar</b> Libre todas las horas pero a estudio por el responsable de zona

**Kontuan izan, danborradaren hasiera eta amaiera orduak ordutegi horren barruan egon behar dutela. Hala ez bada zuen eskaera ez da onartuzat hartuko. Eskaera guztiak Donostia/San Sebastián Festak-en aztertuko dira zonaldeko delegatuaren oneritzia jaso ondoren.**

Recuerda, que tanto el inicio como el final del recorrido deberán transcurrir en ese margen horario. En caso contrario vuestra solicitud no será admitida. Donostia/San Sebastian Festak estudiará las nuevas solicitudes con el visto bueno del delegado de zona.

## 4 eranskia – JARRAIBIDEAK anexo 4 – PAUTAS A SEGUIR

### HELDUEN DANBORRADARAKO JARRAIBIDEAK

1. Danborrada, legez osatutako ongintza, kultur, gastronomia edo aisiarako Donostiako sozietate/elkarte batek babestu beharko du. Artikulu hau ez da, araua onartu ondoren atzeraeraginez aplikatuko.

▪ Danborradetako jantziek eta kideen kopuruak uniformizatuak joan behar dute: gastadoreak, alabardariak, kantinerak, danborrak, barrilak, urketariak eta musika-banda.

☒ Gutxienez honako kide huez osatuta egon behar dute:

- **gastadoreak: 3 kide edo bat ere ez**
- **danborrak: 20 kide**
- **kupelak/erradak: 40 kide**
- **banda: 14 kide**

• Desfilean eta musika-konposizioen interpretazioan, laguntza bezala ez da aurrez grabatutako musikarik erabiliko (diskoak, zintak, eta abar).

#### *DERRIGORREZ JO BEHARREKOAK*

- San Sebastian martxa
- Tatiago
- Iriyarena
- Polka
- Diana
- Erretreta

#### *AUKERAKOAK*

- Donostiako Antzinako Himnoa
- Gau Ibilera
- Hau dek hau
- Caballería de Viejas
- Caballería de gallos
- Ataque de Herrikosemes

[Ezingo da bestelako musika-konposaketarik jo.](#)

• Danborrada berri bat sortzeko, sozietate/elkarte eskatzaileko arduradunak, Donostia/San Sebastian Festak-eko sailari zuzendutako proposamena egingo du, honako puntu hauek adieraziz:

**Irteera eguna, ordua eta ibilbidea (kontuan izan zonalde bakoitzean dauden ordutegi murrizketak), Kide-kopurua eta Jantziak.**

## PAUTAS PARA LAS TAMBORRADAS DE ADULTOS

- La Tamborrada deberá estar patrocinada por una Asociación/Sociedad benéfica, cultural, deportiva, gastronómica o recreativa, de Donostia/San Sebastián legalmente constituida. Este artículo no se aplicará de forma retroactiva a la aprobación de esta normativa.
- **Las Tamborradas deberán llevar uniformidad tanto en el vestuario como en el número de componentes: gastadores/as, alabarderos/as, cantineras/os, tambores, barriles, aguadoras/es y banda de música.**
- Se establece el siguiente número mínimo de componentes:
  - **en gastadores/as : 3 componentes o ninguno**
  - **en tambores : 20 componentes**
  - **en barriles / herradas : 40 componentes**
  - **en la banda : 14 componentes**
- ☒ En el desfile e interpretación de las composiciones musicales, no se utilizará bajo ningún pretexto música pregrabada (discos, cintas, etc.) como acompañamiento musical.

### *OBLIGATORIAS*

- Marcha de San Sebastián
- Tatiago
- Iriyarena
- Polka
- Diana
- Retreta

### *OPTATIVAS*

- Primitiva Marcha de San Sebastián
- Gau Ibillera
- Hau dek hau
- Caballería de Viejas
- Caballería de gallos
- Ataque de Herrikosemes

No se podrá interpretar ninguna otra composición musical.

- ◆ Para la salida de una nueva Tamborrada, se presentará por el responsable de la Asociación/Sociedad solicitante una propuesta dirigida a Donostia/San Sebastián Festak indicando los siguientes puntos:

**Día, hora e itinerario (ver limitación de horarios en cada zona), número de componentes y vestuario.**